

Montero Traducciones

Su proveedor de confianza

Hace más de 10 años que Montero Traducciones está presente en el sector de la Traducción siendo un gran referente en el mercado español.

Ser la empresa que más patentes ha traducido en España, es una señal inequívoca de su profesionalidad y calidad de sus servicios.

Durante el año 2014, Montero Traducciones consiguió certificarse bajo tres Normas gracias al trabajo e implicación de todos sus trabajadores.

Montero Traducciones es la primera empresa de traducciones en España certi-

ficada bajo la norma iQNet SR10 (Sistema de Gestión de la Responsabilidad Social). “Tenemos un compromiso serio con nuestros empleados y nuestros clientes y no queremos movernos por la intuición; tener un sistema de Responsabilidad Social implantado, nos ayuda a ser fieles y respetar nuestros compromisos”, asegura Clara Montero, Directora General.

Para Montero Traducciones el secreto del éxito reside en fomentar el trabajo en

equipo por encima de todo, cuidando la buena comunicación y relación entre todos sus empleados, que viven el día a día como una gran familia. “Esta forma de relacionarnos, comenta Fernando De Castro, Director de Producción, nos ha permitido hacer frente a retos y proyectos que, de otra manera, nos habría sido imposible asumir. Aunando esfuerzos hemos conseguido superar con éxito todos los retos que se nos han planteado, y estamos seguros de poder afrontar los desafíos futuros.”

UNE-EN ISO 14001 (Sistema de Gestión Ambiental) y UNE-EN ISO 9001 (Sistema de Gestión de la Calidad) completan las certificaciones obtenidas durante el pasado año.

“No hacemos de todo, pero lo que hacemos, lo hacemos bien, muy bien”, afirma José Antonio Pérez, Director Nacional de Ventas. “Ahora no solo somos nosotros quienes lo decimos, hay una empresa certificadora detrás que nos avala; así, estas certificaciones nos ayudan a transmitir confianza a aque-

llas empresas que todavía no nos conocen.”

La plantilla de Montero Traducciones está formada por expertos traductores con formación universitaria en distintas materias, garantizando así que el documento traducido se corresponde fielmente con el contenido del original y, a la vez, utiliza la terminología adecuada a cada uno de los campos.

Cuando una empresa confía un trabajo a Montero Traducciones, se activa un protocolo muy riguroso para garantizar una minuciosa trazabilidad que asegure un trabajo perfecto; todo ello gracias a las herramientas de gestión y los medios tecnológicos más avanzados con los que cuenta la empresa.

En la actualidad, Montero Traducciones presta sus servicios de traducción a empresas de sectores muy variados: Medicina, Laboratorios, Biología, Ingeniería, Patentes, Editoriales, Química, Automoción, Maquinaria y un largo etcétera.

Todas estas empresas tienen un denominador común: son empresas excelentes que buscan proveedores excelentes.



Más Información

www.montero-traduccion.com
info@montero-traduccion.com

Saras Energía: Contra viento y marea

Saras Energía es una empresa española operadora al por mayor de productos petrolíferos con actividad en España desde hace 25 años. Su matriz italiana, Grupo Saras, es una de las compañías líderes a nivel europeo en refino de crudo, cotizando en la Bolsa de Italia. En nuestro país opera en tres segmentos de negocio: la venta y distribución al por mayor de productos petrolíferos en todo el territorio español; la venta al por menor de combustible y carburante a través de una red propia de estaciones de servicio; y el almacenamiento de productos petrolíferos. La necesidad de un marco fiscal y normativo estable en España es su principal reivindicación. Su gran fortaleza, su inversión en recursos.

Aunque Saras nació como importador de productos petrolíferos, “el cambio estructural del mercado petrolífero español (las inversiones de las compañías en sus refinerías peninsulares han convertido España en un mercado “exportador”) ha obligado a nuestra compañía a reinventarse para encontrar un nuevo equilibrio y posicionamiento en el mercado, en toda la cadena de suministro y aprovisionamiento” Nos los explica Giampiero Spanedda, CEO Saras Energía. Saras –añade– “mantiene siempre el reto de ofrecer una alternativa autónoma, fiable y de calidad a sus clientes, frente al riesgo, siempre incipiente, de la vuelta a una situación de oligopolio del mercado petrolífero español. Somos una compañía relativamente joven, pero experta, que

ha tenido la capacidad de renovarse y reinventarse como cultura e imagen de empresa, tras llevar a cabo un severo plan de reducción de costes, un gran cambio organizativo que nos ha permitido desarrollar una estructura plana muy flexible, preparada para aprovechar las oportunidades y atender a las demandas del mercado”.

Nada fácil

Explica Spanedda que “los últimos años han sido de gran trabajo para garantizar la sobrevivencia y continuidad de la compañía, habiendo soportado un coste financiero cada vez más impactante y viendo cómo clientes de toda la vida desaparecían de la noche a la mañana, soportando además competencias desleales que han ensuciado el mercado (operadores que evadían impuestos, operación Hénar, empresas que desaparecen sin pagar a CORES...)”.

A pesar de que la imagen de las petroleras no es lo positiva que debería ser, debido principalmente a declaraciones no fundamentadas en un conocimiento profundo de este sec-

tor o estudios no lo suficientemente rigurosos sobre el mismo, lo cierto es que el precio del litro de las gasolinas y gasóleos está compuesto en más del 50 % de Impuestos Estatales y autonómicos, a lo que hay que añadir los cotes del producto en el mercado internacional, los costes logísticos, CORES y costes adicionales del biocombustible, obteniendo la operadora un margen bruto de tan solo un 2%.

Lo que precisa una compañía como Saras es una competencia seria y leal; y una eficiente lucha contra el fraude”.

Por si fuera poco, para Saras –asegura su CEO– “ha sido una fuerte sorpresa la obligación de aportar hace unos meses una importante cantidad económica al Fondo Nacional de Eficiencia Energética. Esto nos ha hecho plantearnos si merecía la pena seguir operando en España, pues no se entiende de qué manera compañías como la nuestra pueden de un día para otro hacer frente a esta aportación que pudiera describirse como una ‘tasa encubierta’, sin entender de partida por qué se nos considera sujeto obligado, puesto que dicha obligación debería recaer en los distribuidores minoristas. Todavía no está claro qué ocurrirá en 2015 respecto a estas aportaciones, pero es obvio que cualquier compañía debe preparar presupuestos y conocer el marco legislativo al menos a medio plazo. Seguimos considerando totalmente inaceptable este punto de inseguridad jurídica para nuestra continuidad”.



Comité de dirección Saras Energía

A pesar de todo ello, los resultados de Saras en 2014 fueron muy esperanzadores. De cara al futuro, el CEO de Saras espera “una razonable recuperación del mercado en España. La bajada impresionante y totalmente inesperada de las cotizaciones internacionales del crudo y de los productos puede añadir impulso a la recuperación. Hay una sensibilidad bastante homogénea sobre una estabilidad de buenos márgenes de refino para todo el 2015.”

En medio de toda esta marea, Sara conjuga su negocio y actividades de marketing con finalidades sociales. “Estamos muy orgullosos de lo que hemos conseguido en Sitges con el Espai Jove y con la escuela de arte en Segovia: hemos involucrado a decenas de jóvenes artistas en un proyecto de recuperación de la ‘belleza’ a través de grafitis, en sitios grises, tristes y abandonados. En ambos casos ha sido un éxito increíble. Gracias a ello ahora ofrecemos a nuestros vecinos, clientes y empleados algo de color, de alegría y de vida”.

Más Información

www.sarasenergia.com



Entrega de premios "grafitis" ES La Lastrilla